

# Marta Terry, la bibliotecaria cubana cuya historia recorre EE.UU.

**Intelectuales estadounidenses editaron un libro sobre la trayectoria profesional de la exdirectora de la Biblioteca Nacional de Cuba.**

Género Redacción IPS Cuba 7 noviembre, 2016



La biografía de Marta Terry se presentó en el Congreso Mundial IFLA 2016, en el cual participaron unas 3.200 personas de 137 países.

Foto: Archivo IPS-Cuba

La Habana, 7 nov.- Como un texto para que el público estadounidense descubra Cuba, especialistas y la propia protagonista definieron el libro *Las raíces y las flores: La vida y obra de la bibliotecaria afro cubana Marta Terry González*, editado en la nación nortea.

Escrito por Kate Williams y Abdul Alkalimat, el volumen describe los momentos más importantes de la trayectoria profesional de la exdirectora de la [Biblioteca Nacional de Cuba José Martí](#) (1987-1997) y única caribeña elegida como miembro de honor de la [Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas \(IFLA\)](#).

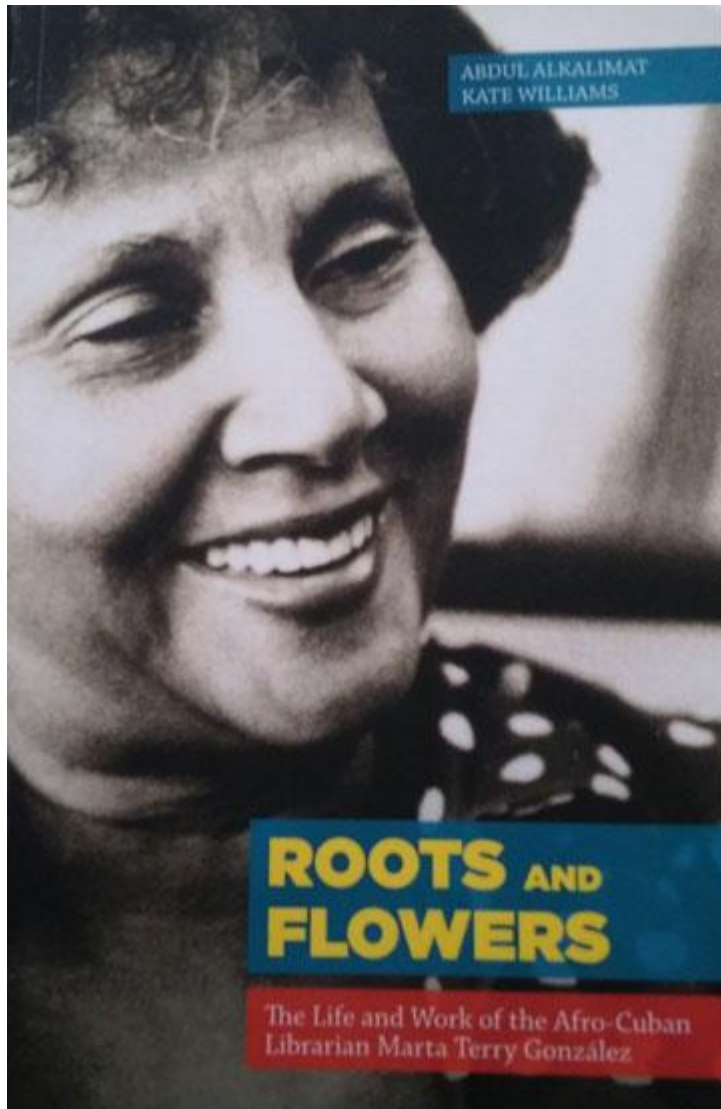
## Éxito de una mujer

“No es una obra para el público cubano o latinoamericano, sino para que las personas en Estados Unidos aprecien cómo una mujer negra y de origen humilde puede llegar a dirigir la biblioteca más importante de un país y participar en espacios culturales de primer nivel”, dijo Marta Terry a la Redacción IPS Cuba.

“Estoy satisfecha con el resultado final, sobre todo porque resaltaron los avances de la población negra en Cuba después de 1959”, acotó la bibliotecaria, de 85 años.

“Para mí ha sido una bonita experiencia, porque en 2015 pude impartir una serie de conferencias en Estados Unidos, y allí compartí con personas de respetadas universidades”, confesó.

Terry informó, además, que en la actualidad se trabaja en la traducción del libro al español, una versión costeadada por Williams y Alkalimat luego de no recibir respuesta a una petición de publicar el texto con apoyo del estatal Instituto Cubano del Libro.



Kate Williams y Abdul Alkalimat financian la traducción del libro al español.

Por su parte, Miguel Viciado, vicepresidente de la [Asociación Cubana de Bibliotecarios \(Ascubi\)](#), reconoció cuán importante ha sido que “dos intelectuales estadounidenses se propusieran realizar una biografía a Marta Terry y, a través de ella, mostrar la realidad de la bibliotecología cubana y su impacto social”.

“Marta desarrolló -y aun lo hace con este libro- una labor muy importante de colocar a Cuba en el ámbito internacional y dar voz a un país con mucho que mostrar, decir y enseñar”, agregó.

Remarcó además que Terry “ocupó puestos eminentes dentro de IFLA y en otros escenarios donde se discutían, analizaban y aprobaban cuestiones trascendentales de la bibliotecología y las ciencias de la información en el mundo”.

“Las raíces y las flores... es un libro muy valioso y esperamos que en el futuro contemos con ejemplares en las escuelas, universidades y bibliotecas cubanas”, precisó Viciado.

Desde que salió a la luz en febrero de 2015, el texto de 322 páginas se ha presentado en varias ciudades estadounidenses, en Inglaterra y, el pasado mes agosto, en el Congreso Mundial de Bibliotecología y Documentación y la 82 edición de la Asamblea General Anual de IFLA, encuentro efectuado en Ohio.

### **Legado**

La biografía sobre Marta Terry recoge pasajes trascendentes de su vida profesional, tales como su paso por las bibliotecas de la Junta Central de Planificación (actual Ministerio de Economía y Planificación), Casa de las Américas y la Biblioteca Nacional de Cuba.

De igual modo, el volumen ofrece una panorámica de sus años como integrante del ejecutivo de IFLA y, sobre todo, su labor como organizadora del Congreso Mundial de Bibliotecología y Documentación, celebrado en Cuba, en agosto de 1994.

“Al Congreso de La Habana llegamos tras muchos años de trabajo, en los cuales nos fuimos ganando el respeto de las asociaciones de muchos países”, refirió la única cubana elegida miembro de honor de IFLA, distinción recibida en 2006.

“Después del congreso, Cuba fue más respetada y querida dentro de la asociación de bibliotecarios”, concluyó la exintegrante del ejecutivo de IFLA entre 1991 y 1997, incluidos cuatro años como vicepresidenta. (2016)